

Commission paritaire du transport

Paritair Comité voor het vervoer

Convention collective de travail du 13 décembre 2004

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2004

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2004 au personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus

Toekenning van een **eindejaarspremie** voor 2004 aan het rijdend personeel van de **ondernemingen** van openbare autobusdiensten

CHAPITRE Ier
Champ d'application

HOOFDSTUK I.
Toepassingsgebied

Article Ier. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et au personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus ressortissant à la Commission paritaire du transport.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en het rijdend personeel van de **ondernemingen** van openbare autobusdiensten **welke** ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer.

CHAPITRE II
Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement

HOOFDSTUK II
Gerechtigden en toekennings- en uitkeringsmodaliteiten

Art. 2. § 1. En 2004 une prime de fin d'année de 2.177,82 EUR est accordée aux chauffeurs des services publics d'autobus qui travaillent pour le compte de la « Vlaamse Vervoermaatschappij » (V.V.M.) et qui sont occupés dans un régime de travail comprenant une durée du travail moyenne maximale hebdomadaire de 37 h.

Art. 2. § 1. In 2004 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2.177,82 EUR toegekend aan de chauffeurs van de openbare autobusdiensten die werken in opdracht van de Vlaamse Vervoermaatschappij (V.V.M.) en die tewerkgesteld zijn in een **arbeidsregime** met een gemiddelde maximale wekelijkse arbeidsduur van 37 u.

Ce montant de 2.177,82 EUR est obtenu en ajoutant un montant de 123,95 EUR au montant de 2053,87 EUR, où :

Dit bedrag van 2.177,82 EUR wordt verkregen door toevoeging van een bedrag van **123,95 EUR** aan het bedrag van 2053,87 EUR, waarbij :

2.053,87 EUR est le montant de la prime de fin d'année 2004 obtenu en application de la formule de calcul de la prime de fin d'année pour le personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus qui roulent pour la VVM

2.053,87 EUR het bedrag van de eindejaarspremie 2004 is, **zoals** verkregen door toepassing van de **berekeningsformule** van de eindejaarspremie voor het rijdend personeel van de **ondernemingen** van de openbare autobusdiensten die rijden in opdracht van de VVM

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

20 -12- 2004

17 -01- 2005

NR

73.575 | 60 | 14001

140.01 / 13-12-04 / 01

123,95 EUR est le résultat d'application du mécanisme de correction convenu au sein de la Sous-Commission Paritaire du Transport Urbain et Régional de la Région flamande.

123,95 EUR het resultaat is van de toepassing van het **correctiemechanisme** overeengekomen in het Paritair Subcomité voor het Stads- en Streekvervoer van het **Vlaams** Gewest.

Art. 3. En 2004 une prime de **fin** d'année de 1.992,19 EUR est accordée aux chauffeurs des services publics d'autobus qui travaillent pour le compte de la Société Régionale Wallonne du Transport (S.R.W.T.).

Art. 3. In 2004 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 1.992,19 EUR toegekend aan de chauffeurs van de openbare autobusdiensten die werken in opdracht van de «Société Régionale Wallonne du Transport » (S.R.W.T.).

Art. 4. Le fonds social du secteur paye un acompte de 74,37 EUR brut aux membres du personnel roulant ayant droit à cette prime de fin d'année.

Art. 4. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,37 EUR bruto aan de **leden** van het rijdend personeel die recht hebben op deze eindejaarspremie.

Art. 5. Les employeurs paient le montant **mentionné** sous l'article 2 ou 3, diminué de l'acompte **déterminé** à l'article 4.

Art. 5. De werkgevers betalen het onder artikel 2 of 3 **vermelde** bedrag uit, **verminderd** met het voorschot bepaald in artikel 4.

Art. 6. Cette prime payable avant le 31 décembre 2004, est accordée suivant les conditions fixées ci-dessous :

Art. 6. Deze **premie**, betaalbaar voor 31 december 2004, wordt toegekend volgens de hierna vastgestelde voorwaarden :

les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année 2004, reçoivent le montant total de la prime;

de personeelsleden die gedurende het ganse jaar 2004 hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

les membres du personnel qui, au cours de l'année 2004 :

de personeelsleden die in de **loop van het** jaar 2004 :

- ont été mis à la retraite ou à la prépension ;

- op rust- of brugpensioen werden gesteld ;

- sont entrés en service ;

- in dienst zijn getreden ;

- ont été malades ;

- ziek zijn geweest ;

-ont été victimes d'un accident du travail ;

- het **slachtoffer** zijn geweest van een arbeidsongeval ;

- ont été licenciés, pour d'autres raisons que motifs graves,

• werden ontslagen **om** andere dan dringende redenen,

reçoivent cette prime calculée au prorata des mois de prestations de travail. Une prestation effective de travail de dix jours au moins compte pour un mois entier de mise au travail et les jours de vacances sont assimilés à des jours de prestations de travail.

bekomen deze **premie** berekend naar rata van de maanden arbeidsprestatie. Een effectieve arbeidsprestatie van ten **minste** tien dagen **telt** voor een volledige **maand** tewerkstelling en de vakantie-dagen **worden** gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2004, ont remis leur préavis et qui ne sont plus en service au **31** décembre 2004 ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

De personeelsleden die in de **loop** van het jaar 2004, hun opzegging hebben betekend en niet meer in dienst zijn op 31 december 2004 of **worden** ontslagen om dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

CHAPITRE III.

Validité

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2004 et cesse d'être en vigueur le **31** décembre 2004.

HOOFDSTUK III

Geldigheid

Art. 7. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.